



Министерство здравоохранения Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Рязанский государственный медицинский университет  
имени академика И.П. Павлова»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России

Утверждено решением ученого совета  
Протокол № 1 от 01.09.2023 г

Фонд оценочных средств по дисциплине	«Иностранный язык»
Образовательная программа	Основная профессиональная образовательная программа высшего образования - программа специалитета по специальности 31.05.02 Педиатрия
Квалификация	Врач-педиатр
Форма обучения	Очная

Разработчики: кафедра иностранных языков с курсом русского языка

ИОФ	Ученая степень, ученое звание	Место работы (организация)	Должность
Л.Ф. Ельцова	кандидат филологических наук, доцент	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	заведующий кафедрой
И.Ю. Крутова	кандидат педагогических наук, доцент	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	доцент

Рецензенты:

ИОФ	Ученая степень, ученое звание	Место работы (организация)	Должность
Э.А. Кечина	Кандидат филологических наук, доцент	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	доцент
Л.М. Царёва	кандидат педагогических наук, доцент	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	доцент

Одобрено учебно-методической комиссией по специальности Педиатрия  
Протокол № 11 от 26. 06.2023г.

Одобрено учебно-методическим советом.  
Протокол № 10 от 27. 06.2023г.

**Фонды оценочных средств  
для проверки уровня сформированности компетенций (части компетенций)  
по итогам освоения дисциплины**

**1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости**

**Примеры контрольных вопросов для беседы по тексту (устному опросу):**

**1. Вопросы по теме «Student's life» (английский язык)**

1. Was there a large number of applicants for each place at the General Medicine Faculty this year?
2. When do your classes usually start?
3. When are your classes over?
4. What lectures does your group have on Monday (Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday)?
5. Do you take notes of everything that the lecturer says?
6. Do you miss lectures and practical classes?
7. What subject is your favourite one in the first term?
8. Have you performed any laboratory works yet?
9. Have you joined any student's scientific society yet?
10. Would you like to take part in any scientific conferences?
11. Do you often go to the University library?
12. What subjects must the first-year-students of your faculty pay particular attention to?
13. Do you do well in all subjects or do you fall behind in your group and you have to catch up with your group?
14. What is the aim of the university training?
15. Are you happy that you study at the Ryazan State Medical University named after academician I.P. Pavlov?

**2. Вопросы по теме «Microbiology» (английский язык)**

1. What does microbiology study?
2. What are aerobic and anaerobic microorganisms?
3. How do the invading microorganisms influence the human body?
4. What are the first protective barriers of the human organism?
5. What century witnessed the breakthrough in microbiology?
6. Can you name some scientists whose impact on microbiology is considerable?
7. What is the most important achievement of Ilya Mechnikov?
8. What did Mechnikov get the Nobel Prize for?
9. What scientist is thought to be the founder of modern microbiology?
10. How did Koch help to defeat cholera?
11. What discovery was Robert Koch awarded the Nobel Prize for?
12. What branch of microbiology did the prominent Russian scientist Ivanovsky establish?
13. How did Ivanovsky come to prove the existence of viruses?
14. What was a Scottish scientist Alexander Eleming interested in?
15. What are the most important discoveries of Alexander Fleming?

**3. Вопросы по теме «Unsere Universität» (немецкий язык)**

1. Wann wurde Ihre Universität gegründet?
2. Wie lange studieren die Studenten der Fakultät für Kinderheilkunde?
3. Welche wissenschaftlichen Zirkel gibt es in der Universität? Besuchen Sie selbst einen wissenschaftlichen Zirkel?
4. Welche Fächer studieren die Studenten der Fakultät für Kinderheilkunde?
5. Was ist für Sie in Ihrem Studium besonders interessant?

#### **4. Вопросы по теме «Je suis etudiant en medicine» (французский язык)**

1. A quelle heure vous levez-vous?
2. Qui est-ce qui vous reveille в habitude?
3. Vous levez-vous vite le matin?
4. Faites-vous de la gymnastique?
5. Qui vous prepare votre petit dejeuner?
6. Que faites-vous après votre petit dejeuner?
7. Quand sortez-vous de la maison?
8. A quelle heure arrivez-vous a l institut?
9. Que faites-vous pendant les cours?
10. Combien de cours avez-vous chaque jour?
11. Que faites-vous après les cours?
12. Quand revenez-vous chez-vous?
13. Que faites-vous le soir?

#### **Критерии оценки при устном опросе:**

- Оценка "отлично" выставляется студенту, если тема раскрыта в заданном объеме, обучающийся логично и связно ведет беседу, словарный запас адекватен поставленной задаче, практически нет ошибок в грамматических структурах, речь понятна, все звуки произносит правильно.
- Оценка "хорошо" выставляется студенту, если тема раскрыта не в полном объеме, в целом обучающийся логично и связно ведет беседу, словарный запас достаточный, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов, использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче, допускает ошибки, не затрудняющие понимание, в основном речь понятна.
- Оценка "удовлетворительно" выставляется студенту, если задание выполнено частично, тема раскрыта в ограниченном объеме, обучающийся демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу, ограниченный словарный запас, делает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание, в отдельных случаях понимание речи затруднено из-за наличия фонематических ошибок.
- Оценка "неудовлетворительно" выставляется студенту, если задание не выполнено, тема не раскрыта, студент не может поддерживать беседу, вести разговор, словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, неправильное использование грамматических структур, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

#### **Примеры ролевой игры:**

##### **1. Тема: «During my first medical practice» (английский язык)**

#### **Концепция игры:**

В ролевой игре, проводимой под руководством преподавателя, участвует группа студентов, которые обеспечиваются методическими указаниями к ролевой игре и игровой документацией.

#### **Игровая ситуация:**

Три студента-медика приходят в областную детскую клиническую больницу на практику, переобучаются, надевают белый халат и проходят в терапевтическое отделение, где их встречает врач-терапевт и медсестра. Студенты вкратце рассказывают о себе. Врач рассказывает о больнице, о терапевтическом отделении, объясняет студентам, что во время практики они будут выполнять роль санитаров в отделении. Далее медсестра дает поручения. Студенты задают вопросы, выясняя детали. Медсестра отвечает на них. Студенты приступают к работе.

Место проведения:  
Областная детская клиническая больница.

Роли:

1. Dr. Petrov – *врач-терапевт в детской больнице.*
2. Mrs. Belova – *медсестра в детской больнице.*
3. Student 1 – *студент-практикант.*
4. Student 2 – *студент-практикант.*
5. Student 3 – *студент-практикант.*

Ожидаемый (е) результат (ы):

Студенты взаимодействуют на иностранном языке, используя проработанный лексический и грамматический материал, в соответствии с коммуникативной задачей, прописанной в игровой документации.

## **2. Тема: «Physiology of the nervous system» (английский язык)**

Концепция игры:

В ролевой игре, проводимой под руководством преподавателя, участвует группа студентов, которые обеспечиваются методическими указаниями к ролевой игре и игровой документацией.

Игровая ситуация:

У десятилетнего ребенка наблюдаются проблемы со сном из-за увлечения компьютерными играми: он долго играет, а потом не может заснуть, испытывает головные боли. Мать идет с ним на прием к неврологу. Тот проводит опрос пациента и матери пациента на предмет жалоб. Затем дает рекомендации отказаться от компьютера, нормализовать режим дня. Доктор рассказывает, что сон крайне необходим для нормального функционирования нашего организма. Доктор также немного рассказывает о физиологии нервной системы понятным ребенку языком. Также невролог советует консультацию психотерапевта.

Место проведения:

Городская детская поликлиника.

Роли:

1. Dr. Smith – *врач-невролог.*
2. Peter – *десятилетний пациент.*
3. Mrs. Becker – *мать мальчика.*

Ожидаемый (е) результат (ы):

Студенты взаимодействуют на иностранном языке, используя проработанный лексический и грамматический материал, в соответствии с коммуникативной задачей, прописанной в игровой документации.

## **3. Тема: «Прием на работу» (немецкий язык)**

**Образовательная цель:** Развитие иноязычных речевых навыков на материале темы.

**Развивающая цель:** Повышение уровня профессиональной компетентности.

**Учебно-ролевая ситуация:** "Прием на работу", заполнение анкет, собеседование, участие в конкурсе на замещение вакантной должности.

**Ролевая структура:** Ведущий, главный врач больницы, сотрудники больницы, члены "комиссии", представители востребованных медицинских профессий.

**Реквизит:** Анкеты, бумага, фломастеры и др.

**Вступление.** Перед проведением игры преподаватель заранее выбирает на роль главного врача больницы студента, способного в течение всей игры быть в центре внимания, быть языковым лидером. Остальные роли распределяются непосредственно перед проведением игры. Это роли секретаря и двух ответственных сотрудников больницы. Все остальные – это желающие устроиться на работу. Для облегчения задачи распределения ролей можно раздать остальным участникам карточки с заранее прописанными в них игровыми задачами.

**План игры.** 1. Сообщение ведущего об открытии ярмарки медицинских вакансий. 2. Выступление главного врача о вакантных должностях. 3. Заполнение анкет всеми желающими получить работу. 4. Подготовка каждого участника своей роли. 5. Заключение по результатам собеседования.

Ход игры. Игра проводится на немецком языке. Ведущий приветствует всех собравшихся, сообщает им, что больнице требуются новые сотрудники (врачи, медсестры) и предоставляет слово главному врачу. Главный врач представляется присутствующим, рассказывает о больнице, ее специализации, возможностях, представляет двух сотрудников, которые уже работают там. В своем выступлении он говорит о том, что клиника нуждается в способных молодых кадрах. После выступления главврача ведущий сообщает о том, что все желающие работать в клинике должны заполнить анкеты (секретарь раздает анкеты). Ведущий дает инструкцию по заполнению анкеты: писать об образовании, возрасте, месте проживания, специальности, прежних местах работы и другие сведения о себе. Просит сформулировать идею, какими важными навыками каждый из них обладает, чтобы заинтересовать руководство больницы. Затем члены комиссии занимают свои места и приглашают кандидатов на собеседование. Задача каждого претендента – убедить членов комиссии, что он принесет большую пользу на вакантной должности. Предоставляется слово главному врачу. Ему следует назвать имена людей, которые прошли собеседование, и охарактеризовать их (причины, по которым именно их взяли на работу: деловые и профессиональные качества и т.д.).

#### **4. Тема: «Chez le docteur» (французский язык)**

##### **1. Концепция игры:**

В ролевой игре, проводимой под руководством преподавателя, участвует группа студентов, которые обеспечиваются методическими указаниями к ролевой игре и игровой документацией.

##### **2. Порядок проведения ролевой игры**

- Инструктаж по проведению ролевой игры.
- Объяснение задания: зачитывается или объясняется ситуация.
- Распределение ролей, действующим лицам даются инструкции.
- Работа с методическими указаниями и документацией.
- Время на продумывание и подготовку.
- Создание преподавателем «сцены», остальные стулья отодвигаются подальше в виде полукруга, на них размещаются «зрители».
- Инструктаж «зрителей».
- Обмен впечатлениями сначала со стороны участников ролевой игры, потом зрителей.
- Анализ и обсуждение ролевой игры.
- Оценка работы

### 3. Роли:

- Дюпон П. – врач-ординатор
- Борисов В.В – руководитель ординатуры
- Столяренко И.А. – заведующая терапевтическим отделением
- Врачи – ведут прием
- Медицинская сестра

### Критерии оценки участия каждого студента в ролевой игре

ДИАПАЗОН	ТОЧНОСТЬ	БЕГЛОСТЬ	ВЗАИМОДЕЙС ТВИЕ	СВЯЗНОСТЬ
Отлично				
Хорошо владеет широким спектром языковых средств и может их правильно выбирать для общения. Говорит ясно, без усилий и напряжения.	Демонстрирует высокий уровень владения грамматикой, ошибки делает редко, исправляет их сам.	Может объясняться без подготовки в течение длительного времени в естественном разговорном темпе речи.	Может инициировать беседу, развивать тему. Может выбрать подходящую фразу из хорошо усвоенного набора речевых моделей, чтобы предварить свое выступление, а также прокомментировать выступления других собеседников.	Может составлять связные и логично построенные тексты (монологи, реплики в диалогах), к месту используя различные средства аргументации, логические связи.
Хорошо				
Владеет достаточными языковыми средствами, чтобы давать ясные описания, выражать точку зрения на наиболее общие темы без явного затруднения, используя некоторые сложные предложения.	Относительно хорошо владеет грамматикой, не делает ошибок, которые могут привести к неправильному пониманию и сам может исправить свои ошибки.	Может хорошо воспроизводить отрезки речи в довольно ровном темпе, хотя может и сомневаться в выборе моделей выражений, используя заметные длинные паузы для выбора речевых средств.	Может начинать разговор, вступать в разговор, когда уместно, и заканчивать его, хотя делать это не всегда красиво. Может поддержать разговор на знакомую тему.	Может использовать ограниченное число связей, чтобы его высказывания представляли собой ясную связную речь, хотя при длительном общении может обнаруживаться некоторая непоследовательность.

Удовлетворительно				
Владеет достаточными языковыми средствами, чтобы объяснить, хотя и не без колебаний на пройденные темы (общебытовая тематика, текущие события).	Использует достаточно правильно набор часто используемых моделей, связанных с наиболее предсказуемыми ситуациями.	Может поддерживать несложную беседу, иногда заметно подыскивая грамматические модели и слова, очень заметно исправляет ошибки, особенно в длинных отрезках неподготовленной речи.	Может начинать, поддерживать и заканчивать простой разговор на известные темы. Может повторить, перефразируя то, что было сказано другими, чтобы подтвердить взаимопонимание.	Может выстраивать ряд коротких, простых элементов в связанную логическую цепочку. Использует логические связки типа <i>and</i> , <i>but</i> , <i>because</i> , <i>so</i> , <i>however</i> .
Неудовлетворительно				
Владеет ограниченным набором слов и простых фраз, относящихся к личности и описывающих конкретные ситуации.	Показывает элементарное владение несколькими простыми грамматическими моделями и примерами, заученными наизусть.	Может произносить очень короткие, изолированные, заранее заготовленные фразы, делая большие паузы для поиска нужных слов и моделей, проговаривания менее знакомых слов и исправления ошибок.	Может задавать и отвечать на вопросы о себе. Может общаться на элементарном уровне, но общение полностью зависит от повторения, перефразирования и исправления ошибок.	Может связывать слова или группы слов с помощью элементарных связок <i>and</i> , <i>but</i> .

### Пример кейс-задачи

#### Тема: «The Flu» (английский язык)

Задание (я):

- Студенты разыгрывают опрос больного, в ходе которого должны прозвучать жалобы (со стороны больного), вопросы, направленные на выявление симптомов заболевания (со стороны студента-медика).
- Студенты, опираясь на полученные ранее на занятиях знания, в подгруппе проводят дифференциальный диагноз между простудой и гриппом.



- Студентам при обсуждении в подгруппе необходимо найти решение по поводу лечения простуды, аргументировать данное решение. Выяснить, какое из этих средств помогало лучше всего, какое – хуже. Обсудить, чем полезно то или иное средство.
- Выбирается представитель, который будет представлять результаты проведенной работы в подгруппе всей аудитории. Ответственные за подгруппу представляют свое решение кейса.
- В группе происходит обсуждение представленных в подгруппах решений, в результате чего определяется наиболее эффективное лечение гриппа.
- Ведущий проводит оценку проведенной студентами работы.

### Критерии оценки кейс-задачи

Критерии оценки	Шкала оценивания
<ul style="list-style-type: none"> <li>– было сформулировано и проанализировано большинство проблем, заложенных в кейсе;</li> <li>– были продемонстрированы адекватные аналитические методы при работе с информацией;</li> <li>– были использованы дополнительные источники информации для решения кейса;</li> <li>– были выполнены все необходимые расчеты,</li> <li>– подготовленные в ходе решения кейса документы соответствуют требованиям к ним по смыслу и содержанию;</li> <li>– выводы обоснованы, аргументы весомы;</li> <li>– сделаны собственные выводы, которые отличают данное решение кейса от других решений.</li> </ul>	<p>«отлично», если задание выполнено полностью;</p> <p>«хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями;</p> <p>«удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания</p> <p>«неудовлетворительно», если задание не выполнено.</p>

### Пример сценария реализации проектного метода

#### 1. Групповой проект по теме «Diseases of the cardiovascular system» (английский язык)

##### 1 этап

Определение проблемы, цели и задач проекта, выбор, обсуждение темы, определение сроков и конечного продукта (презентация, доклад), распределение ролей в группе (кто-то готовит обзор литературы по теме, кто-то оформляет работу и т. п.), обсуждение критериев оценки окончательного продукта и способов его презентации (15-20 минут на занятии).

Цель проекта: Увеличение объема терминологического багажа за счет новой проблематики речевого общения межпредметного характера, развитие навыков монологической речи.

Навыки и умения: поиск, сбор и обработка информации, работа со справочной литературой, решение коммуникативной задачи средствами изучаемого языка.

Продолжительность: 2 недели.

##### 2 этап

Сбор необходимой информации, подготовка материалов (самостоятельная индивидуальная и групповая деятельность студентов).

Студенческая группа делится на 2 подгруппы:

### Задания для групп

Группа 1: готовит справочную информацию по структуре отделения сердечно-сосудистой хирургии (какие устроено отделение, какие специалисты работают, в чем специфика их работы),

Группа 2: собирает сведения непосредственно о детских заболеваниях сердца (симптомы, лечение, профилактика).

### 3 этап

Обсуждение в группах на занятии (не более 10 минут) хода подготовки. Краткий отчет студентов в течение 5 минут от каждой группы на 3-4 занятиях. Работа над языковым материалом под руководством преподавателя. Консультации с преподавателем с целью контроля процесса работы над проектом и оказания помощи.

### 4 этап

Оформление результатов проекта (самостоятельная работа студентов).

Подготовка презентации проекта с помощью программы Power Point.

Требования к оформлению презентации проекта:

- 1 Соответствие содержания задаче, поставленной перед подгруппой.
- 2 Факторы, отражающие понимание студентом материала.
- 3 Обоснованность и разнообразие выбора источников.
- 4 Грамотность.
- 5 Красочность и наглядность оформления.

### 5 этап

Презентация проекта

### 6 этап

Подведение итогов, обсуждение результатов работы, оценка.

Критерии оценки общих результатов проектной деятельности студентов.

1. Полнота реализации проектного замысла. Этот критерий позволяет оценить, насколько в полученном в результате проектной деятельности продукте нашли воплощение исходные цели, принципы, требования к качеству, все ли задачи оказались решены. В случае группового проекта: степень участия каждого студента в подготовке проекта.

2. Практическая и теоретическая значимость. Этот критерий позволяет оценить возможность его использования или переноса в другие (профессиональные) условия.

3. Удовлетворенность участием в проекте. Ее показателями служат субъективные ощущения участников, их желание продолжить опыт участия в проектах.

4. Степень освоения процедур проектирования. Сюда входят умение найти и сформулировать проблему, подобрать материал, способность провести диагностику, сформулировать цель, составить программу и план действий и т.д.

5. Качество оформления высказывания на иностранном языке. На этапе презентации: правильное использование лексики, в том числе устойчивых выражений и клише, а также грамматических конструкций, характерных для публичных выступлений на иностранном языке.

## **2. Проект по теме «Инфекционные болезни XXI века: Эбола» (немецкий язык)**

### 1 этап

*Определение проблемы, цели и задач проекта, выбор, обсуждение темы, определение сроков и конечного продукта (презентация, доклад), распределение ролей в группе (кто-то готовит обзор литературы по теме, кто-то оформляет работу и т. п.), обсуждение критериев оценки окончательного продукта и способов его презентации (15-20 минут на занятии).*

**Цель проекта:** Увеличение объема терминологического багажа за счет новой проблематики речевого общения межпредметного характера, развитие навыков монологической речи.

**Навыки и умения:** поиск, сбор и обработка информации, работа со справочной литературой, решение коммуникативной задачи средствами изучаемого языка.

**Продолжительность:** 2 недели.

## **2 этап**

*Сбор необходимой информации, подготовка материалов (самостоятельная индивидуальная и групповая деятельность студентов).*

*Студенческая группа делится на 4 подгруппы:*

### **Задания для групп**

**Группа 1:** собирает информацию о происхождении вируса, его особенностях, подбирает иллюстрации: схематическое изображение вируса и т.д., рассказывают о симптомах и течении болезни.

**Группа 2:** подбирает информацию о распространении вируса Эбола в 2014 году: представляет карту с указанием стран, где были отмечены случаи заболевания.

**Группа 3:** ищет информацию о профилактике заболевания, о мерах предосторожности, которые принимают при работе с заболевшими (демонстрируют фотографии защитных костюмов, боксов, в которых содержатся заболевшие).

## **3 этап**

*Обсуждение в группах на занятии (не более 10 минут) хода подготовки. Краткий отчет студентов в течение 5 минут от каждой группы на 3-4 занятиях. Работа над языковым материалом под руководством преподавателя. Консультации с преподавателем с целью контроля процесса работы над проектом и оказания помощи.*

## **4 этап**

*Оформление результатов проекта (самостоятельная работа студентов).*

*Подготовка презентации проекта с помощью программы Power Point.*

### **Требования к оформлению презентации проекта:**

- 1** Соответствие содержания задаче, поставленной перед подгруппой.
- 2** Факторы, отражающие понимание студентом материала.
- 3** Обоснованность и разнообразие выбора источников.
- 4** Грамотность.
- 5** Красочность и наглядность оформления.

## **5 этап**

*Презентация проекта*

## **6 этап**

*Подведение итогов, обсуждение результатов работы, оценка.*

## **2. Критерии оценки общих результатов проектной деятельности студентов.**

**1. Полнота реализации проектного замысла.** Этот критерий позволяет оценить, насколько в полученном в результате проектной деятельности продукте нашли воплощение исходные цели, принципы, требования к качеству, все ли задачи оказались решены. В случае группового проекта: степень участия каждого студента в подготовке проекта.

**2. Практическая и теоретическая значимость.** Этот критерий позволяет оценить возможность его использования или переноса в другие (профессиональные) условия.

**3. Удовлетворенность участием в проекте.** Ее показателями служат субъективные ощущения участников, их желание продолжить опыт участия в проектах.

**4. Степень освоения процедур проектирования.** Сюда входят умение найти и сформулировать проблему, подобрать материал, способность провести диагностику, сформулировать цель, составить программу и план действий и т.д.

**5. Качество оформления высказывания на иностранном языке.** На этапе презентации: правильное использование лексики, в том числе устойчивых выражений и клише, а также грамматических конструкций, характерных для публичных выступлений на иностранном языке.

### **Критерии оценки проекта**

<b>Содержание (максимум – 30 баллов)</b>	<b>количество баллов</b>
• Сформулированы тема и проблемный вопрос (максимум 5 баллов)	
• Информация точная, полная, полезная и актуальная (максимум 5 баллов)	
• Ясно изложены и структурированы результаты исследования (максимум 5 баллов)	
• Иллюстрация результатов исследования (максимум 5 баллов)	
• Использование научной терминологии (максимум 5 баллов)	
• Грамотность (орфография и пунктуация) (максимум 5 баллов)	
<b>Дизайн (максимум – 15 баллов)</b>	
• Читаемость текста (максимум 5 баллов)	
• Цветовое решение (максимум 5 баллов)	
• Иллюстрации интересны и соответствуют содержанию (максимум 5 баллов)	
<b>Защита презентации (максимум – 20 баллов)</b>	
• Свободное владение темой проекта (максимум 5 баллов)	
• Способность кратко и грамотно изложить суть работы (максимум 5 баллов)	
• Монологичность речи (максимум 5 баллов)	
• Выражение своего мнения по проблеме (максимум 5 баллов)	

Отлично – от 50 баллов и выше

Хорошо – от 40 до 50 баллов  
 Удовлетворительно – от 30 до 40 баллов  
 Неудовлетворительно – менее 30 баллов

### Пример проведения круглого стола

**Тема: «My first medical practice» (английский язык)**

Перечень дискуссионных вопросов для круглого стола:

1. Where did you have your practical training?
2. What part of the hospital did you work in?
3. What did you do every day?
4. What did you like best about being a trainee (a student undergoing practical training)?
5. Give your general impression of your practical training.

### Критерии оценки круглого стола

Критерий	Шкала оценивания
1. Удерживание и наращивание общего содержания дискуссии: – синтезирует информацию, полученную в процессе коммуникации; – выявляет несущественные замечания, уводящие от предмета обсуждения; – фиксирует возникающие содержательные продвижения или противоречия; – формулирует выводы, создающие новый смысл	«отлично», если задание выполнено полностью; «хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями; «удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания; «неудовлетворительно», если задание не выполнено
2. Позиция участия в дискуссии: – ярко и кратко формулирует свою позицию; – использует убедительные аргументы, усиливающие его высказывания; – отслеживает ответы на свои вопросы	«отлично», если задание выполнено полностью; «хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями; «удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания; «неудовлетворительно», если задание не выполнено
3. Поддержание процесса дискуссии: – принимает активное участие в обсуждении; – проявляет заинтересованность к мнениям других участников; – формулирует аргументы в поддержку разных позиций; – задает уточняющие вопросы, помогает прояснить позиции; вовлекает в дискуссию коллег.	«отлично», если задание выполнено полностью; «хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями; «удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания; «неудовлетворительно», если задание не выполнено

Коммуникативные умения	Шкала оценивания
Владеет правилами речевого этикета	«отлично», если задание выполнено полностью; «хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями;
Вступает и поддерживает коммуникацию	
Строит конструктивный диалог в процессе общения	

Умеет слушать и слышать других	«удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания; «неудовлетворительно», если задание не выполнено
Умеет реагировать на другие мнения	

**Примеры тем докладов (английский язык):**

1. Famous anatomists
2. Famous physiologists
3. Famous microbiologists
4. Diseases of the respiratory tract
5. Diseases of the cardiovascular system

**Критерии оценки докладов**

Предел длительности контроля	Защита: 10 мин выступление и ответы на вопросы.
<p>Критерии оценки (собственно текста реферата и защиты):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- информационная достаточность;</li> <li>- соответствие материала теме и плану;</li> <li>наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения);</li> <li>- стиль и язык изложения (целесообразное использование терминологии, пояснение новых понятий, лаконичность, логичность, правильность применения и оформления цитат, использование профессиональных терминов, цитат, стилистическое построение фраз и др.);</li> <li>- адекватность и количество использованных источников - владение материалом;</li> <li>- наличие выраженной собственной позиции;</li> <li>- адекватность аргументов при обосновании личной позиции;</li> <li>- эстетическое оформление работы (аккуратность, форматирование текста, выделение и т.д.)</li> </ul>	<p>«отлично» - в полной мере;</p> <p>«хорошо» - с незначительными недостатками;</p> <p>«удовлетворительно» - частично, но не с фактическими погрешностями;</p> <p>«неудовлетворительно» - с фактическими погрешностями</p>

**Примеры лексико-грамматических тестов**

**TEST 1 (немецкий язык)**

**I. Lesen Sie den Text aufmerksam:**

**Was ist eine Blinddarmentzündung?**

Symptome bei einer Blinddarmentzündung (Appendizitis) sind starke Bauchschmerzen, insbesondere Schmerzen im rechten Unterbauch.

Bei einer fortschreitenden Entzündung kann es dazu kommen, dass der Wurmfortsatz platzt (lopaetseя) und Darminhalt sowie Bakterien in die Bauchhöhle gelangen. Die Entzündung kann sich dann im Bauchraum ausbreiten. Ein solcher Blinddarmdurchbruch kann tödlich sein. Personen mit Verdacht auf eine Blinddarmentzündung sollten daher unbedingt einen Arzt aufsuchen. Oft ist eine schnelle Operation unerlässlich.

Im typischen Falle sind die ersten Anzeichen einer Blinddarmentzündung Schmerzen im Bereich um den Bauchnabel (пупок). Diese wandern im Laufe der folgenden Stunden in den rechten Unterbauch. Dort wird die Bauchdecke meist so empfindlich, dass jeder Druck die Schmerzen verschlimmert. Fieber, Appetitlosigkeit, Übelkeit und Erbrechen können die Blinddarmentzündung begleiten.

**Wählen Sie die passende Aussage anhand des Textes:**

- a) Blinddarmentzündung kann keinesfalls tödlich sein.
- b) Bei einer fortschreitenden Blinddarmentzündung kann der Appendix platzen und Darminhalt sowie Bakterien können in die Bauchhöhle gelangen.
- c) Die Entzündung kann sich dann in den Lungen ausbreiten.
- d) Die Blinddarmentzündung verläuft in den meisten Fällen ohne Symptome.

**II. Finden Sie die russischen Äquivalente zu folgenden anatomischen Begriffen:**

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. der Vorgang       | a) трахея          |
| 2. der Röhrenknochen | b) ребро           |
| 3. der Dickdarm      | c) желудочек       |
| 4. das Schulterblatt | d) хрящ            |
| 5. die Behandlung    | e) процесс         |
| 6. die Rippe         | f) трубчатая кость |
| 7. die Sehne         | g) толстая кишка   |
| 8. die Kammer        | h) лечение         |
| 9. die Luftröhre     | i) лопатка         |
| 10. der Knorpel      | j) сухожилие       |

**III. Füllen Sie die Lücken im Text mit den unten gegebenen Wörtern aus!**

**Ein Patient**

- Wissen Sie, Herr Doktor, ich 1) \_\_\_\_\_ nicht gut. Ich kann nicht 2) \_\_\_\_\_ das Essen schmeckt mir nicht, und ich bin ganz 3) \_\_\_\_\_. Was kann das nur sein?
- Nun, ich werde Sie erst mal 4) \_\_\_\_\_. Machen Sie doch bitte Ihren Oberkörper frei. Vielleicht haben Sie 5) \_\_\_\_\_? Haben Sie 6) \_\_\_\_\_?
- Nein, ich 7) \_\_\_\_\_ jeden Tag Temperatur.
- Was, auch wenn Sie gesund sind? Machen Sie mal den 8) \_\_\_\_\_ auf. Die Zunge ist in Ordnung. Haben Sie Halsschmerzen oder tun Ihnen die Ohren weh?
- Nein.
- Haben Sie irgendwelche 9) \_\_\_\_\_ in der Familie?
- Nein. Mein Großvater ist 90 geworden, mein Vater 88, mein Onkel ist jetzt 94 und so alt möchte ich auch 10) \_\_\_\_\_.

---

a) untersuchen, b) fühle mich, c) Grippe, d) einschlafen, e) Fieber, f) schwach und müde, g) Mund, h) Krankheiten, i) werden, j) messe

**IV. Finden Sie die richtige Reihenfolge des Dialogs:**

**Der Internist untersucht Herrn Wagner**

- a) Guten Tag, Herr Wagner. Wo fehlt es denn?
- b) Vor zwei Tagen, am Dienstag.
- c) Das ist nur eine Erkältung. Ich verschreibe Ihnen Tropfen und Tabletten. Hier ist das Rezept.

- d) Wann hat Ihr Unwohlsein begonnen?
- e) Machen Sie bitte den Oberkörper frei! Atmen Sie tief. Danke. Atmen Sie nicht! Gut, danke. Öffnen Sie bitte den Mund.
- f) Was fehlt mir, Herr Doktor?
- g) Guten Tag, Herr Doktor. Ich fühle mich nicht wohl. Ich habe Kopfschmerzen, Halsschmerzen und es sticht mich im Rücken.
- h) Morgens, mittags und abends nehmen Sie je eine Tablette und je zehn Tropfen. Sie bleiben eine Woche im Bett. Wenn Sie irgendwelche Schmerzen haben, können Sie mich jederzeit anrufen.
- i) Wie oft muss ich die Arznei nehmen?

**V. Ergänzen Sie die Sätze durch die unten geschriebenen Wörter:**

Die Ursachen bei Masern sind (1)..... . Das Masernvirus ist auf den Menschen spezialisiert und löst nur bei diesen Krankheiten aus.

(2)..... befällt bevorzugt Zellen des Immun- und Nervensystems. Die Zeit zwischen der Infektion und dem (3)..... der Masern (Inkubationszeit) beträgt zwischen acht und zehn Tage.

Das Masernvirus wird durch (4)..... übertragen, also zum Beispiel durch (5)..... , Niesen oder Sprechen. Das Virus bleibt in der Luft für bis zu zwei Stunden (6)..... . Es gelangt über die (7)..... der Atemwege und die Bindehaut des Auges in den (8)..... .

---

*a) Tröpfcheninfektion, b) ansteckend, c) Husten, d) Viren, e) der Erreger, f) Ausbruch, g) Körper, h) Schleimhäute*

**VI. Lesen Sie den Text. Setzen Sie die eingeklammerten Verben in Präteritum ein.**

**Friedrich Schiller**

- Friedrich Schiller (werden) 1759 in Marbach als Sohn eines Arztes geboren.  
*a) wird; b) wurde; c) wurdest; d) werden.*
- Zuerst (besuchen) er eine Lateinschule, und von 1773 bis 1780 studierte er an Karlsschule in einer Militärschule des Herzogs Karl Eugen von Württemberg.  
*a) besuchen; b) besuchtest; c) besuchte; d) besuchte*
- Sein Vater (haben) den Wunsch, dass sein Sohn Militärarzt wird.  
*a) hatte; b) haben; c) gehabt; d) hattest*
- Und 1780 (beginnen) Schiller als Militärarzt in einem Regiment zu arbeiten.  
*a) begann; b) begannen; c) begann; d) beginnst*
- Die Arbeit (gefallen) ihm nicht.  
*a) gefiel; b) gefallte; c) gefielst; d) gefallen*
- Schon in der Karlsschule (schreiben) sein erstes Drama "Die Räuber" ("Разбойники").  
*a) schrieb; b) schrieb; c) schriebte; d) schriebte*
- 1782 spielte man dieses Drama im Mannheimer Theater, und Schiller (fahren) nach Mannheim ohne Erlaubnis des Herzogs (безразрешения герцога).  
*a) fuhr; b) fahrte; c) fährt; d) fuhrst*
- Zuerst lebte er in Mannheim, dann in Leipzig und Dresden, und 1787 (gehen) Schiller auf Einladung von J. W. Goethe nach Weimar.  
*a) gehst; b) gingst; c) ging; d) gingen*



- Von 1789 bis 1794 (arbeiten) er in Jena (nicht weit von Weimar) als Professor für Geschichte.  
a) arbeit; b) arbeitetet; c) arbeitete; d) arbeiten
- Von 1799 und bis zu seinem Tode im Jahre 1805 (leben) und wirkte Schiller in Weimar.  
a) leben; b) lebtest; c) lebtet; d) lebte

**VII. Lesen Sie den Text:**

**Erkältung**

Bei einer Erkältung handelt es sich um eine Infektion der oberen Atemwege. Sie kann Halsschmerzen (Pharyngitis), Schnupfen (Rhinitis), Husten (Bronchitis) und Heiserkeit (хриплостьвголосо) sowie fast jede beliebige Kombination dieser Symptome zur Folge haben.

Erkältungen treten vor allem im Herbst und Winter auf. Zwei bis vier Infekte pro Jahr sind für Erwachsene normal. Kinder können in zwölf Monaten durchaus acht bis zehn Mal von Husten und Schnupfen geplagt werden. Der Verlauf einer Erkältung ist sehr individuell. Als grobe Richtlinie gilt: Treten keine Komplikationen auf, sollten sich die Beschwerden nach drei bis sieben Tagen Dauer eigentlich bessern und nach zwei Wochen praktisch verschwunden sein. Abweichungen davon sind jedoch immer möglich.

Jeder kennt es: Oft beginnt alles mit einem leichten Kratzen oder Schmerzen im Hals. Im weiteren Verlauf können zusätzlich Husten, Schnupfen und Heiserkeit in beinahe jeder erdenklichen Kombination auftreten. Häufig klagen die Erkälteten auch über Kopfweg und sie fühlen sich müde und abgeschlagen.

Fieber (Körpertemperatur über 38°C) tritt sowohl bei akuten bakteriellen wie bei viralen Infekten auf und ist ein natürlicher Bestandteil der Abwehrreaktion.

**Wählen Sie die passende Aussage anhand des Textes:**

1. Erkältungen treten vor allem im Frühling und Herbst auf.
2. Nur Viren können die Halsschmerzen hervorrufen.
3. Zwei bis vier Infekte pro Jahr sind für Erwachsene normal.
4. Bei der Erkältung treten keine Komplikationen auf.

**VIII. Lesen Sie die Beschreibung und merken Sie, von welchem Organ die Rede ist:**

1) Das ist eines der Sinnesorgane des Menschen und es sorgt dafür, dass wir mit Hilfe von Lichteinfall Informationen aufnehmen können, die über den Sehnerv an das Gehirn weitergeleitet werden. Das heißt, mit Hilfe dieses Organs können wir Bilder wahrnehmen (воспринимать).

- a) das Ohr
- b) das Auge
- c) die Nase
- d) die Haut

2) Diese Organe helfen uns bei der Nahrungsaufnahme und erfüllen als Nahrungszerkleinerer eine wichtige Vorfunktion bei der Ernährung. Diese Organe sind als Teil des Kauorgans im Oberkiefer- und Unterkieferknochen verankert (укреплены).

- a) der Darm
- b) der Magen
- c) die Zähne
- d) die Speiseröhre

**IX. Lesen Sie den Text und wählen Sie die passende Aussage anhand des Textes:**

„Herr Doktor“, klagte Maier, „mit meiner Niere muß etwas nicht in Ordnung sein!“

„Warum glauben Sie das?“

„Ich habe mir gestern eine TV-Sendung über Nierenkrankheiten angesehen, und alles, was da gesagt wurde, trifft haargenau auf mich zu!“ (вточностикакуменя)

„Aber, wer wird denn gleich so schwarz sehen!“ (Невоспринимайтевсетакмрачно!), beruhigt der Arzt den Patienten. „Gerade bei Nierenerkrankungen ist es doch oft so, dass der Kranke keine Schmerzen verspürt!“

„Eben“, jammert Maier, „genauso ist es bei mir!“

1. Maier hat eine schwere Nierenerkrankung.
2. Maier nahm an einer TV-Sendung über die menschliche Gesundheit teil.
3. Maier ist nicht krank sondern sehr hypochondrisch.
4. Maier verspürt heftige Schmerzen im Rücken.

**X. Lesen Sie die Beschreibung und merken Sie, von welcher Erkrankung die Rede ist:**

1) Diese Erkrankung ist eine Infektion der Gaumenmandeln. Erreger sind zumeist Bakterien (A-Streptokokken), seltener Viren. Charakteristische Symptome sind Hals- und Schluckschmerzen, Lymphknotenschwellungen am Hals, Fieber sowie ein ausgeprägtes Krankheitsgefühl.

- a) die Pneumonie
- b) die Angine (Mandelentzündung)
- c) die Gastritis

2) Eine Mensch-zu-Mensch-Übertragung erfolgt vorwiegend durch Tröpfcheninfektion. Bei meisten leichteren Fällen beginnt die Erkrankung mit Schnupfen, Rachen- und Bindehautkatarrh und Husten sowie Magen-Darmkatarrh oder heftigen Muskel- und Gelenkschmerzen. Nach Inkubation von 1—4 Tagen tritt unter Frösteln (озноб), seltener mit Schüttelfrost, plötzlich Fieber auf, mitunter Nasenbluten dabei.

- a) die Pneumonie
- b) die Grippe
- c) die Gastritis

**XI. Wählen Sie eine richtige Definition zu folgenden Wörtern:**

- |                    |                                                                                                                       |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ● Die Therapie     | a) Der Vorgang der Stoffaufnahme und Stoffabgabe                                                                      |
| ● Der Stoffwechsel | b) Ein Merkmal einer Krankheit.                                                                                       |
| ● Das Symptom      | c) die Maßnahmen zur Behandlung von Krankheiten und Verletzungen.                                                     |
| ● Die Verordnung   | d) Vertreter eines Heilberufes (zum Beispiel ein behandelnder Arzt) Hat eine Aufgabe, bestimmte Therapien anzuwenden. |
| ● Der Therapeut    | e) Eine vom Arzt verschriebene Maßnahme (Analyse, Diät, Bettruhe usw.)                                                |

**XII. Lesen Sie den Text, wählen Sie die richtige Antwort anhand des Textes:**

**Eine Abmagerungskur (курс похудения)**

Eines Tages las ich einen Artikel, und mein Appetit war weg. "Übergewicht" (избыточные) ist eine Krankheit" - stand in der Zeitung. Ich bekam Angst.

Alles oder nichts - dachte ich gleich am nächsten Morgen und ass kein Frühstück. Selbst das Mittagessen schmeckte mir nicht mehr. Nur vor dem Schlafengehen erlaubte ich mir eine gute Mahlzeit und ein paar Flaschen Bier. Schließlich hatte ich das verdient!

So ging es eine Woche weiter. Dann machten ich und meine Frau überraschende Schlußfolgerungen (сделали выводы), dass so man die gute Laune verliert. Noch schlimmer war es, dass man dabei immer ans Essen denken muß.

Nach zehn Tagen stieg ich auf die Waage (весы) in sicherer Erwartung, dass ich 5 bis 8 Kilo abgenommen hatte. Völlig entsetzt verließ ich die Waage (в ужасе я сошел с весов). Ich hatte 3 Kilo zugenommen.

Unser Arzt, zu dem ich ging, sagte, dass ich alles falsch gemacht habe. Statt abends so viel Wurst, Käse, Butter und Fleisch mit Kartoffeln zu essen, sollte ich lieber früh viel, mittags wenig und abends kaum essen. Und mit dem Sport beginnen.

Der Arzt hatte recht. Nach 8 Wochen nahm ich wirklich ab. Der Doktor meint, meine Chancen, 8 bis 15 Jahre länger zu leben, sind gewachsen. Allerdings nur, wenn ich mit dem Rauchen aufhöre...

**Was hat der Erzähler falsch gemacht?**

- a) Er rauchte zu viel und trank Alkohol.
- b) Er frühstückte nicht und aß nichts zu Mittag, und am Abend erlaubte er sich eine gute Mahlzeit.
- c) Er ass sehr wenig.
- d) Er wollte abnehmen, hatte aber keine Chancen.

**XIII. Lesen Sie den Text und merken Sie, ob man in der Notaufnahme der Diabetikerin geholfen hat:**

Bei der Zuckerkrankheit produziert die Bauchspeicheldrüse zu wenig Insulin, daher muss es regelmäßig gespritzt werden. Aber bei Aufregung können die Blutzuckerwerte nach unten gehen. Dann droht eine Hypoglykämie (Unterzuckerung), der Kranke kann ins Koma fallen, schlimmstenfalls sogar sterben. Als Sofort-Gegenmaßnahme (в качестве скорейшей меры) hilft dann nur, Zucker einzunehmen oder zu spritzen. Die alleinstehende (одинокая) Frau Anns hatte eines Tages mehr Stress als gewöhnlich. Sie musste viele Dinge erledigen. Auf der Rückfahrt passierte es dann: der Blutzuckerspiegel (уровень сахара в крови) der Diabetikerin sank plötzlich bedrohlich ab. Sie begann zu zittern (дрожать) und zu schwitzen, sie war einer Ohnmacht nahe (близка к обмороку). Es ging ihr so schlecht, dass sie sich kaum noch verständlich machen konnte. Der Busfahrer stoppte den Bus und rief über das Funkgerät einen Krankenwagen an. Wenige Minuten später raste der Rettungswagen mit der Patientin in eine Klinik. Während der Einlieferung ins Krankenhaus gab der Notarzt der Zuckerkranken eine intravenöse Spritze mit 40% Glukoselösung. In der Notaufnahme fühlte sich die Patientin bald wieder ganz wohl.

**Also, wer und wie hat der Frau geholfen:**

- a) Der Busfahrer stoppte den Bus und machte der Frau eine Insulinspritze
- c) Niemand hat der Frau geholfen, die Frau war gestorben.
- d) Man hat eine intravenöse Spritze mit 40% Glukoselösung gegeben, und die Frau fühlte sich bald wieder ganz wohl.

**XIV. Lesen Sie den Text und setzen Sie bitte die passenden Modalverben in der richtigen Form ein:**

## Krankenpflege

Der Pfleger 1) \_\_\_\_\_ beobachten, Veränderungen erkennen und angemessen reagieren.

(a) müssen; b) muss; c) kannst; d) könne)

Manchmal 2) \_\_\_\_\_ Komplikationen auftreten, die rasches ärztliches Eingreifen erforderlich machen.

(a) dürfen; b) darf; c) kannst; d) können)

Die Körpertemperatur 3) \_\_\_\_\_ man stets messen und zwar morgens, mittags und abends zur gleichen Zeit.

(a) müssen; b) muss; c) kannst; d) können)

Beim Ansteigen der Körpertemperatur 4) \_\_\_\_\_ der Patient frieren - dennoch hat er Fieber.

(a) sollen; b) muss; c) kann; d) können)

Die Technik der Fiebertemperaturmessung ist einfach. Manche modernen Thermometer 5) \_\_\_\_\_ mit einem akustischen Signal das Ende der Messung anzeigen.

(a) müssen; b) muss; c) kann; d) können)

Bei den Quecksilberthermometern 6) \_\_\_\_\_ man von 5 Minuten, besser jedoch von 8-10 Minuten messen.

(a) müssen; b) soll; c) kann; d) können)

Wenn die Körpertemperatur über 39° (Messung unter der Achsel) ansteigt, 7) \_\_\_\_\_ man einen Arzt rufen.

(a) sollst; b) soll; c) kann; d) können).

### XV. Lesen Sie zwei Kurzsituationen und machen Sie Empfehlungen den Patienten als zukünftiger Arzt. Schreiben Sie Ihre Antworten auf Russisch auf:

a) Eine 50-jährige Frau mit einem wegen des hohen Risikos inoperablen Gehirntumor will nach Deutschland fliegen. Ein deutscher Chirurg hat ihr vorgeschlagen, diese Operation durchzuführen, aber ihr behandelnder Arzt hierzulande (здесь, на Родине) sagt, dass der Langstreckenflug und Stress sie töten können.

**Was können Sie der Frau empfehlen?**

b) Der 26-jährige Mann war 2008 mit einer Starkstromleitung (высокое напряжение) in Berührung gekommen. Er erlitt schwerste Verbrennungen im gesamten Gesicht mit Beteiligung von Nase, Lippen, Gesichtshaut und mimischer Muskulatur. Der Chirurg ist bereit, eine Gesichtstransplantation zu machen, wenn ein Spender (донор) gefunden werden wird. Aber das Risiko der Gewebeabstoßung (отторжение тканей) ist sehr hoch, und das kann den Zustand des Patienten noch verschlimmern.

**Würden Sie an Stelle des Chirurgen eine Transplantation machen?**

### Ключи:

- I. 1. b.
- II. 1-e; 2-f; 3-g; 4-I; 5-h; 6-b; 7-j; 8-c; 9-a; 10-d.
- III. 1-b; 2-d; 3-f; 4-a; 5-c; 6-e; 7-j; 8-g; 9-h; 10-i.
- IV. 1-f; 2-g; 3-d; 4-b; 5-e; 6-f; 7-c; 8-I; 9-h.
- V. 1-d; 2-e; 3-f; 4-a; 5-c; 6-b; 7-h; 8-g.
- VI. 1-b; 2-c; 3-a; 4-c; 5-a; 6-b; 7-a; 8-c; 9-c; 10-d.
- VII. 3
- VIII. 1) b; 2) c.
- IX. 3
- X. 1) b; 2) b

- XI. 1-c; 2-a; 3-b; 4-e; 5-d.  
XII.b  
XIII.d  
XIV.1-b; 2-d; 3-b; 4-c; 5-d; 6-b; 7-b.

### Критерии оценки при проведении текущего контроля в форме теста

Отлично	90-100% правильных ответов
Хорошо	80-89% правильных ответов
Удовлетворительно	60-79% правильных ответов
Неудовлетворительно	59% и менее правильных ответов

### Тест 1 (английский язык)

**Выберите правильный вариант:**

1. Don't you know him? He always ... lies.  
A. tell C. says  
B. say D. tells
2. He phoned to say he ... his bag on the plane.  
A. forgot C. had left  
B. has left D. has forgotten
3. I have never seen such ... men.  
A. higher C. tall  
B. high D. the tallest
4. He wondered ... he could possibly get the job.  
A. weather C. whenever  
B. whatever D. whether
5. The clothes are absolutely wet. I should dry ... .  
A. it C. them  
B. their D. theirs
6. He decided to save some money and put ... in the bank.  
A. it C. them  
B. their D. its
7. Shall I make the final choice right now? No, you ... .  
A. mustn't C. needn't  
B. can't D. couldn't
8. ... Mississippi is one of the longest rivers in the world.  
A. a C. an  
B. the D. -
9. They are ... asleep.  
A. yet C. still  
B. just D. else
10. He ... the farm since 1947.  
A. has owned C. own  
B. have owned D. owned
11. The man is old and he can't ... well.  
A. heard C. to hear  
B. hear D. listen to
12. I don't like parties ... finish late.  
A. who C. which  
B. what D. so that
13. Have you ever been ... Scotland?

- A. in                      C. to  
B. at                      D. into
14. There isn't ... sense in what you suggest.  
A. many                  C. few  
B. much                  D. a few
15. Can you explain why you ... this mistake again?  
A. do                      C. make  
B. have                  D. have made
16. She thinks he's ... man in the world.  
A. a smart                C. smartest  
B. a smarter              D. the smartest
17. You must have as ... sugar as possible. It's bad for you.  
A. few                      C. little  
B. a little                D. a few
18. Would you like ... sweet?  
A. other                  C. others  
B. another                D. the others
19. Everyone has to answer for his actions, ...?  
A. hasn't he              C. does he  
B. has he                 D. doesn't he
20. ... the rain. It's beating so hard against the window.  
A. hear                    C. heard  
B. listen to                D. listen

Ключи к тесту: 1-d, 2-c, 3-c, 4-d, 5-c, 6-a, 7-c, 8-b, 9-c, 10-a, 11-b, 12-c, 13-c, 14-b, 15-d, 16-d, 17-c, 18-b, 19-d, 20-b

### Тест № 1 (французский язык)

#### Texte

#### VARIOLE

**A.** Maladie infectieuse, contagieuse qui constitua un fléau redoutable jusqu'à l'époque où la vaccination fut découverte. Elle se voit encore chez les sujets qui n'ont pas été vaccinés ou dont la vaccination très ancienne ne confère plus l'immunité.

**B.** C'est une maladie à virus filtrant. La contagiosité est extrême. Un contact même très bref est suffisant pour la contagion. La transmission de la maladie peut se faire aussi indirectement par des objets infectés en contact avec un varioleux. Les cadavres des varioleux sont également dangereux.

**C.** La maladie éclate brusquement et se traduit par un frisson violent, une température à 41°, de la céphalée, des vomissements.

Au bout de trois jours on voit apparaître une éruption. L'élément éruptif est formé au début par une tache rouge avec bouton central. Bientôt le bouton fait place à une vésicule pleine de liquide transparent. Le liquide se trouble et la pustule variolique est constituée. Cette pustule peut se transformer en vésicule remplie de sang. Les pustules et les vésicules avec du sang se recouvrent des croûtes. L'état du malade est très grave et peut aboutir à la mort.

**D.** La prophylaxie exige un isolement rigoureux prolongé du malade. L'isolement des contacts s'impose également. La désinfection sévère des vêtements, du linge, le l'habitation est obligatoire. Les mesures essentielles de la prophylaxie de la variole sont la vaccination et la revaccination périodique.

fléau (m) - бедствие  
redoutable-грозный

se voir- встречаться  
contagion (f)-заражение  
cadavre (m)-труп  
frisson (m)-озноб

Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.

1. La variole chez qui se voit-elle?  
A. chez les sujets qui n'ont pas été vaccinés;  
B. chez les nourrissons;  
C. chez les diabétiques;  
D. chez les patients atteintes d'épilepsie.

Завершите предложение в соответствии с основной темой абзаца В.

2. La transmission de la maladie peut se faire indirectement par ...  
A.... les animaux;  
B.... des objets infectés en contact avec un varioleux;  
C.... les amibes dysentériques;  
D.... la piqûre des femelles de certains moustiques

3. Определите в каком абзаце сообщается о профилактике заболевания: А,В,С,Д.

4. Выберите предложение, соответствующее содержанию текста  
A. Le traitement et le dépistage de la variole sont des mesures autant prophylactiques que thérapeutiques;  
B. L'évolution de la variole est très longue;  
C. La variole c'est une maladie à virus filtrant;  
D. La variole est caractérisée par une ulcération.

Выберите вариант завершения предложения, соответствующий содержанию текста

5. Les mesures essentielles de la prophylaxie de la variole sont ...  
A ... la vaccination et la révaccination obligatoire;  
B ... l'amélioration des conditions d'hygiène;  
C ... la lutte contre moustiques;  
D ... la propriété corporelle.

Соотнесите данные утверждения с соответствующими абзацами текста А,В,С,Д

- 6.C'est une maladie à virus filtrant.  
7.L'isolement des contacts s'impose.  
8.La maladie éclate brusquement.  
9.La maladie constitua un fléau redoutable jusqu'à l'époque où la vaccination fut découverte.

10. Подберите французский эквивалент слову, данному в скобках (Начало) de la variole est brusque.

- A. le développement  
B. les manifestations  
C. le début  
D. les mesures

11.(Жидкость) se trouble et la pustule variolique est constituée.

- A. le liquide  
B. l'eau  
C. les vésicules

D. l'élément

12. Выберите словосочетания, которые констатируют диагноз.

- A. Appendicite aiguë;
- B. Paroi cardiaque;
- C. Artère pulmonaire;
- D. Contraction ventriculaire.

13. Выберите нужный вариант предложения

La gastrite peut être ...

- A. ...maligne;
- B. ...bénigne;
- C. ...chronique;
- D. ...infectieuse.

14. Выберите форму сказуемого:

Au bout de trois jours on ... apparaît une éruption.

- A. voit
- B. verrait
- C. aurait vu
- D. est vu.

15. Les pustules et les vésicules avec du sang ... des croûtes.

- A. recouvrent
- B. se recouvrent
- C. se recouvra
- D. a recouvert

16. La maladie ... brusquement.

- 6 éclatent
- 7 est éclatent
- 8 éclatèrent
- 9 éclate

17. La malade ... à l'hôpital.

- A. est transporté
- B. transporte
- C. transporta
- D. furent transportés.

18. Выберите глагол prendre в настоящем времени.

Pour aller à l'institut je ... l'autobus.

- A. prends
- B. prendrai
- C. prend
- D. a pris

19. Подберите форму глагола

Chaque vendredi il ... l'opération.

- A. fera
- B. faisait
- C. fais



D. faites

20. Hier il ... à la polyclinique.

- A. va
- B. allait
- C. est allé
- D. ira

21. Chaque jour je ... à l'hôpital.

- A. travaillais
- B. travailleront
- C. travailles
- D. travailla

Выберите нужный вариант перевода предложений.

22. Le malade se retablirait beaucoup plus vite, s'il venait consulter le médecin à temps.

- A. Больной поправляется быстрее, если он консультируется с врачом;
- B. Больной поправился бы быстрее, если бы он проконсультировался с врачом;
- C. Больной поправится быстрее после консультации с врачом;
- D. Больной поправится быстрее т. к. он консультируется с врачом.

23. Le médecin va prendre votre tention artérielle.

- A. Врач измеряет Ваше артериальное давление;
- B. Врач сейчас измеряет Ваше артериальное давление;
- C. Врач измерит Ваше артериальное давление;
- D. Врач всегда измеряет Ваше артериальное давление.

Выберите французский эквивалент русского предложения

24. Раз в неделю они работали в лаборатории.

- A. Une fois par semaine ils travaillaient dans le laboratoire;
- B. Une fois par semaine ils travaillent dans le laboratoire;
- C. Une fois par semaine ils travailleront dans le laboratoire;
- D. Une fois par semaine ils ont travaillé dans le laboratoire.

25. Хирург сделает операцию на сердце.

- A. Le chirurgien a fait une opération au coeur;
- B. Le chirurgien fera une opération au coeur;
- C. Le chirurgien a faisait une opération au coeur;
- D. Le chirurgien fait une opération au coeur;

**Ключи:**

№ вопроса	ответ	№ вопроса	ответ
1	A	14	A
2	B	15	B
3	D	16	D
4	C	17	A
5	A	18	A
6	B	19	D
7	D	20	C
8	C	21	A
9	A	22	B

10	C	23	C
11	A	24	A
12	A	25	B
13	C		

**Критерии оценки стандартизированного контроля (тестовые задания с эталоном ответа):**

- Оценка «отлично» выставляется при выполнении без ошибок более 85 % заданий.
- Оценка «хорошо» выставляется при выполнении без ошибок более 65 % заданий.
- Оценка «удовлетворительно» выставляется при выполнении без ошибок более 50 % заданий.
- Оценка «неудовлетворительно» выставляется при выполнении без ошибок равного или менее 50 % заданий.

**Примеры контрольных работ**

**Контрольная работа № 1 (английский язык)**

**1. Прочитайте текст и заполните предложения словами, данными ниже.**

Note: on the physical examination the abdomen is divided into four quadrants: right upper quadrant, right lower quadrant and similar on the left side.

Physical examination revealed that a thin girl was slight pale (бледная). She was not obviously (явно) dehydrated. The temperature was 38°C, pulse 100/m, blood pressure 110/80 mm Hg. Examination at rest of the cardiovascular and respiratory systems (1)... The abdomen was not (2)... but slightly (3)... There was generalized tenderness (болезненность), which was most marked in the right (4)... and was associated with rigidity (жесткость), shown by contraction of the abdominal (5)... but not (6)... In the area of the gallbladder and (7)... sounds were reduced. Large intestine and small (8)... didn't show any signs.

---

a) normal, b) tender, c) quadrant, d) intestine, e) liver, f) muscles, g) tumour, h) distended

**2. Соотнесите английские словосочетания с их русскими эквивалентами.**

- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. abdominal cavity            | a) нарушение тока желчи  |
| 2. to provide treatment        | b) приступ язвы          |
| 3. an onset of ulcer           | c) полость живота        |
| 4. unmarked manifestations     | d) обеспечить лечение    |
| 5. the lesion of the bile flow | e) незаметные проявления |
| 6. clinical features           | f) клинические признаки  |

**3. Прочитайте диалог, соотнесите перевод глаголов, данных в скобках с глаголами, данными под чертой.**

*Patient:* I (1: звоню) to make an appointment with the doctor. (2: мог бы) the doctor see me before 10.00 tomorrow?

*Receptionist:* I'm afraid not. The doctor (3: не будет иметь) any openings until Friday.

*Patient:* Could I possibly (4: назначить) it early on Friday?

*Receptionist:* Yes, he (5: будет) free at 10.00 on Friday.

*Patient:* Thank you. I (6: приду) then.

---

a) will come, b) am calling, c) will be, d) won't have, e) could, f) make

**4. Раскройте скобки, поставив глаголы в нужном времени**

**AN INTERESTING BOOK**

Once, while I (1-walk) in a park of London, I (2-see) an old strange-looking man. He (3-sit) on a bench (4-hold) a closed book in his hands. I (5-sit) on the bench and (6-look) at the book.

I (7-see) that the book (8-be) of great interest. It (9-be) a very old copy of early Byron's works. I (10-look) at the old man in surprise and (11-understand) that he (12-know) I (13-sit) on the bench because of him and the book he (14- hold) in his hand. I (15-smile). It is the last I (16-have)"-he said and (17-stretch) it out to me. I (18-take) it with the words: "I (19-be) a lover of old books". I (20-open) this small book and (21-look) at the date. "Oh", I said. "It (22-be) a remarkable book". "Yes," he (23-sigh). "I have to sell it (24-buy) the necessities for life. I (25-have) a hard life and this book always (26- be) a comfort to me". I (27-nod) and (28-think) that I never (29-see) such a remarkable book.

**5. Задайте вопросы к подчеркнутым словам.**

1. My mother runs the house perfectly.
2. Mr. Short is a nice man.
3. My students are very nice.
4. John and Dick are playing tennis.
5. They run for the bus every morning.
6. I have dinner at 7 o'clock in the evening.
7. Babies have five meals a day.
8. There is a round table and five chairs in the middle of the room.
9. She does her room every day.
10. He has just left.
11. His father wants him to become a student.

**Контрольная работа 1 (немецкий язык)**

**1. Lesen Sie den Text. Übersetzen Sie den Text schriftlich. Setzen Sie die eingeklammerten Verben in Präteritum ein.**

**Robert Koch**

Robert Koch, Arzt und Bakteriologe, ..... die moderne Bakteriologie (begründen). Schon als Kind ..... er ..... für die Tier- und Pflanzenwelt (sich interessieren). Eines Tages ..... er seine Briefmarken gegen eine Lupe (legen-слабый гл.). Die Lupe ..... ihm die Natur in einem neuen Licht (zeigen). Viele kleine Wesen ..... vor seinen Augen (sich bewegen).

Nach dem Schulabschluss ..... er an die Universität Göttingen (gehen). Er ..... (wollen) dort Naturwissenschaft studieren. Doch die Welt der Mikroorganismen ..... ihm keine Ruhe (geben). Er ..... (beschliessen) Medizin zu studieren, um Arzt zu werden. Er ..... viele Forschungsreisen nach Afrika und Indien (machen). Er ..... dort als einfacher Arzt und Forscher (arbeiten).

**2. Setzen Sie ein passendes Modalverb in der richtigen Form ein.**

1. Ohne Luft .....man nicht leben.
2. Während der Stunde ..... man nicht sprechen.

3. Der Kranke ..... diese Arznei dreimal täglich einnehmen.
4. Meine Schwester ..... Arzt werden.
5. Ich denke, ich ..... Diät halten.

**3. Gebrauchen Sie den Infinitiv mit oder ohne „zu“. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische:**

1. Man kann das Blut der Menschen in vier Gruppen (einteilen).
2. Es ist deshalb unbedingt nötig, vor jeder Blutübertragung die Blutgruppe (bestimmen).
3. Es ist nur in der Klinik und besonderen Instituten möglich, das Blut auf Rh-Faktor (untersuchen).
4. Wir gehen ins Labor Versuche (stellen).
5. Wir sehen den Lackmusstoff die Farbe (verändern).

**4. Переведите на немецкий:**

1. Кровь находится в кровеносных сосудах. Они называются вены, артерии, капилляры.
2. Малый круг кровообращения начинается в правом желудочке и ведет кровь по легочным артериям к легким.
3. Сердце бьется 60-80 раз в минуту.
4. Сердечный ритм возникает в правом предсердии в нервном узле.
5. Нижняя полая вена собирает кровь от ног и внутренних органов.

**Контрольная работа 2 (немецкий язык)**

**1. Lesen Sie den Text. Übersetzen Sie den Text schriftlich. Setzen Sie die eingeklammerten Verben in Präteritum ein.**

**Wilhelm Conrad Röntgen**

Wilhelm Conrad Röntgen ist am 27. März 1845 in Lennep geboren. Mit 20 Jahren ..... Röntgen Student an der Polytechnischen Schule in Zürich (werden). Danach ..... er als Assistent am Züricher Polytechnikum (arbeiten). Röntgen ..... für Strahlen (sich interessieren). Beim Experimentieren mit Kathodenstrahlen ..... eine besondere Strahlung (entstehen). Diese Strahlung ..... (können) Holz, Metall oder die menschliche Hand durchdringen. Röntgen ..... diese Strahlung als X-Strahlung (nennen).

Seit 1896 ..... (beginnen) Ärzte, Krebs, Tuberkulose und andere Krankheiten mit Röntgenstrahlen zu diagnostizieren. Man ..... den Grundstein zur modernen Röntgendiagnostik (legen-слабый гл.). 1901 ..... Röntgen den Nobelpreis für Physik (erhalten). Am 10. Februar 1923 ..... Röntgen (sterben).

**2. Setzen Sie ein passendes Modalverb in der richtigen Form ein.**

1. Die Mutter sagt, du ..... den Arzt rufen.
2. Er ist ein schlechter Freund. Ich ..... ihn nicht.
3. Peter hat Grippe und ..... das Bett hüten.
4. Hier ..... man nicht rauchen.
5. Der Arzt ..... die Lungen gründlich untersuchen.

**3. Gebrauchen Sie den Infinitiv mit oder ohne „zu“. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische:**

1. Es ist sehr wichtig, bei Neugeborenen und der Mutter den Rhesus-Faktor (bestimmen).
2. Der Kranke war nicht imstande, ohne Hilfe (aufstehen).
3. Diese Arznei muss bei den Kopfschmerzen (helfen).
4. Der Dekan kommt die Studenten nach der Praxis (konsultieren).
5. Ich höre die Menschen auf der Straße laut (sprechen).

#### 4. Переведите на немецкий:

1. Сердце состоит из двух предсердий и двух желудочков.
2. Через стенки капилляров происходит обмен веществ.
3. При физической нагрузке или высокой температуре сердце бьется быстро.
4. Большой круг кровообращения начинается в левом желудочке и ведет кровь через аорту.
5. Верхняя полая вена собирает кровь от головы и рук.

#### Критерии оценки контрольных работ

Виды работ	Оценка «2»	Оценка «3»	Оценка «4»	Оценка «5»
Контрольные работы	Ниже 59%	От 60% до 79%	От 80% до 89%	От 90% до 100%

#### 2. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

##### Форма промежуточной аттестации в 1 и 2 семестре-зачет

##### Порядок проведения промежуточной аттестации

Зачет – результат промежуточной аттестации за 1 семестр, не являющийся завершающим изучение дисциплины «Иностранный язык», оценивается как средний балл, рассчитанный как среднее арифметическое значение за все рубежные контроли семестра (учитываются только положительные результаты).

Процедура проведения и оценивания зачета во 2 семестре.

Зачет проходит в форме устного опроса. Студенту достается вариант билета путем собственного случайного выбора и предоставляется 5 минут на подготовку. Защита готового решения происходит в виде собеседования, на что отводится 15 минут (I).

Билет состоит из 2 вопросов (1 задание – устный перевод (рендеринг) профессионально-ориентированного текста с английского языка на русский язык без словаря, 2 задание – беседа по теме) (II).

Критерии оценки по этапам промежуточной аттестации (III):1 задание

#### Критерии оценки устного перевода текста с английского языка на русский язык

Оценка	Критерии оценки
«5»	Перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 лексические или грамматические ошибки;
«4»	Перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 6 лексических или грамматических ошибок;
«3»	Текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 9 лексических или грамматических ошибок;

<b>«2»</b>	Перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет пропуски, грубые смысловые искажения, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала и стилистической правки, более 10 лексических или грамматических ошибок.
------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Критерии оценки по этапам промежуточной аттестации (III): 2 задание

**Критерии оценки практического владения учащимися устной речью в стандартных ситуациях в рамках изученных тем**

	<b>«5» (отлично)</b>	<b>«4» (хорошо)</b>	<b>«3» (удовлетвор.)</b>	<b>«2» (неудовлетвор.)</b>
устная речь	1. Тема раскрыта в заданном объеме. 2. Обучающийся логично и связно ведет беседу. 3. Словарный запас адекватен поставленной задаче. 4. Практически нет ошибок в грамматических структурах. 5. Речь понятна, все звуки произносит правильно.	1. Тема раскрыта не в полном объеме. 2. В целом обучающийся логично и связно ведет беседу. 3. Словарный запас достаточный, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов. 4. Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче, допускает ошибки, не затрудняющие понимание. 5. В основном речь понятна.	1. Задание выполнено частично, тема раскрыта в ограниченном объеме. 2. Обучающийся демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу. 3. Демонстрирует ограниченный словарный запас. 4. Делает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание. 5. В отдельных случаях понимание речи затруднено из-за наличия фонематических ошибок.	1. Задание не выполнено, тема не раскрыта. 2. Не может поддерживать беседу, вести разговор. 3. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи. 4. Неправильное использование грамматических структур. 5. Речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

Критерии сдачи зачета (III):

«Зачтено» - выставляется при условии, если студент показывает хорошие знания изученного учебного материала на иностранном языке; самостоятельно, логично и последовательно излагает и интерпретирует материалы учебного курса; полностью раскрывает смысл предлагаемых заданий; владеет основными терминами и понятиями изученного курса на иностранном языке; показывает умение переложить теоретические знания на предполагаемый практический опыт.

«Не зачтено» - выставляется при наличии серьезных упущений в процессе изложения учебного материала на иностранном языке; в случае отсутствия знаний основных понятий и определений курса или присутствии большого количества ошибок при интерпретации основных определений; если студент показывает значительные затруднения при ответе на предложенные основные и дополнительные вопросы; при условии отсутствия ответа на основной и дополнительный вопросы.

**Фонды оценочных средств  
для проверки уровня сформированности компетенций (части компетенций)  
для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

**УК-4**

способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

**1) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Знать»** (воспроизводить и объяснять учебный материал с требуемой степенью научной точности и полноты):

вопросы для беседы по теме.

**The Diseases of the Cardiovascular System (английский язык)**

1. What diseases of the cardiovascular system are well-known?
2. What is atherosclerosis?
3. What are the main symptoms of atherosclerosis?
4. What do prevention and treatment of atherosclerosis mainly consist of ?
5. Why mustn't patients suffering from atherosclerosis smoke?
6. What kind of diet must be recommended to the patients suffering from atherosclerosis?
7. What are the main symptoms of the rheumatic endocarditis?
8. What readings does the electrocardiogram show in case of rheumatic endocarditis?
9. What kind of changes in the heart does a doctor usually determine?
10. What is the main cause of angina pectoris?

**The Diseases of the Respiratory Tract (английский язык)**

1. What are the main diseases of the respiratory tract?
2. Is the respiratory tract subject to infection more frequently than any other part of the body?
3. What is acute bronchitis?
4. In what patients may bronchitis be serious?
5. What disease is a critical complication of bronchitis?
6. Do you know why pneumonia is frequently fatal?
7. Where is a patient with a severe form of pneumonia admitted to?
8. What are the main symptoms of pneumonia?
9. When does the pulse rate accelerate?
10. What is lobular pneumonia?

**Mein erstes medizinisches Praktikum (немецкий язык)**

1. Wo hatten Sie Ihr medizinisches Praktikum?
2. In welchen Abteilungen hatten Sie Ihr medizinisches Praktikum?
3. Was haben Sie jeden Tag gemacht?
4. Welche Tätigkeit hat Ihnen am besten gefallen?
5. Halten Sie für richtig Ihre Wahl, Kinderarzt/Kinderärztin zu werden?

**Institutions médicales (французский язык)**

1. Que faut-il faire quand on est malade?
2. Chez qui va-t-on quand on a mal aux dents?
3. Pourquoi le docteur tate-il le pouls du malade?
4. Que faut-il faire pour savoir si le malade a de la fièvre?
5. Pourquoi faut-il établir le diagnostic?

**2) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Уметь»** (решать типичные задачи на основе воспроизведения стандартных алгоритмов решения):

– нахождение русских эквивалентов при устном переводе (рендеринге) профессионально-ориентированного текста.

### **Childhood Diseases (английский язык)**

Diseases that are more common among children than among adults are referred to as childhood diseases. That is not to say that adults cannot or will not contract (заразиться) these illnesses; but usually children contract these diseases and form the immunity against them that will protect them as adults. In fact, some of these diseases may be quite uncomplicated in children, but may be life-threatening (угрожающий жизни) when contracted by an adult who never had the disease as a child. Vaccines provide immunization against some of these diseases; others, however, can neither be prevented nor cured.

Some childhood diseases are brought on by a bacterium or virus (chickenpox or measles, for example), others are inherited, and still others are caused by heavy use of alcohol or drugs by the mother while she is pregnant. Many of these diseases are contagious – that is, can be passed on from one person to another by transmission of the bacterium or virus.

### **Examining a patient (английский язык)**

Before making a correct diagnosis and administering the proper treatment a doctor carries on a medical examination of the patient. He asks the patient to tell him about his complaints, listens to his heart and lungs, notes the heart rhythm (pulse rate), all the murmurs in the heart and the rales in the chest, breathing rate, measures the patient's blood pressure, and if it is necessary, makes the patient take the temperature of the body and get blood analysis done, urine and sometimes stomach juice for analyses in the laboratory. The doctor can administer other procedures, X-Ray examination or ECG, Magnetic Resonance Image or Computed Tomography in particular. The findings help the doctor make the correct diagnosis and administer the proper treatment.

### **Masern (немецкий язык)**

In Entwicklungsländern erkranken wesentlich mehr Menschen an Masern – eine Impfung ist für viele Menschen dort nicht verfügbar. Vor allem auf dem afrikanischen Kontinent sind die Masern verbreitet. Obwohl seit Jahrzehnten ein Impfstoff gegen die Krankheit erhältlich ist, gehören die Masern insbesondere in wirtschaftlich schwächeren Ländern weiterhin zu den häufigsten Todesursachen bei kleinen Kindern. Weltweit starben im Jahr 2008 etwa 164.000 Menschen an einer Infektion mit Masern, vor allem Kleinkinder.

Bei Masern sind die Ursachen Viren. Das Masernvirus ist auf den Menschen spezialisiert und löst nur bei diesen Krankheiten aus. Fachleute sprechen von einem humanpathogenen Virus. Der Erreger befällt bevorzugt Zellen des Immun- und Nervensystems. Die Zeit zwischen der Infektion und dem Ausbruch der Masern (Inkubationszeit) beträgt zwischen acht und zehn Tage.

Das Masernvirus wird durch Tröpfcheninfektion übertragen, also zum Beispiel durch Husten, Niesen oder Sprechen. Das Virus bleibt in der Luft für bis zu zwei Stunden ansteckend. Es gelangt über die Schleimhäute der Atemwege und die Bindehaut des Auges in den Körper. Die Masern breiten sich sehr schnell aus. Schon ein kurzer Kontakt mit einem Erkrankten reicht aus, um sich anzustecken. Von 100 infizierten Personen erkranken 99 anschließend an Masern. Die größte Ansteckungsgefahr geht vom Betroffenen etwa fünf Tage vor bis vier Tage nach dem Auftreten des Hautausschlags (Exanthems) aus.

### **Infarctus du myocarde (французский язык)**

L'infarctus du myocarde, une forme de nécrose du muscle cardiaque causée par un manque aigu de la circulation sanguine dans les artères coronaires qui irriguent le tissu cardiaque. Insuffisance coronarienne (coronarienne) la circulation sanguine (insuffisance coronarienne) peut être associé soit à la cessation brusque de la circulation sanguine dans les artères coronaires, ou d'une inadéquation entre la demande en oxygène du myocarde et la possibilité des artères



coronaires à fournir à ce besoin (voir ischémie). Bases anatomiques de la GI est presque toujours (98% des patients) est l'athérosclérose des artères coronaires.

Практические навыки: способен свободно и уверенно читать сложные аутентичные научные тексты медицинской тематики с полным пониманием, используя различные приемы смысловой переработки текста; детально понимать аутентичный научный текст медицинской тематики на иностранном языке; свободно и уверенно обобщать информацию из нескольких прочитанных текстов и сжато передавать их содержание; участвовать в диалогах на профессиональные темы; понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные темы, с которыми приходится иметь дело в профессиональной жизни..

Практические навыки: свободно и уверенно получать и логически анализировать полученную необходимую для профессиональной деятельности информацию на иностранном языке.

**3) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Владеть»** (решать усложненные задачи на основе приобретенных знаний, умений и навыков, с их применением в нетипичных ситуациях, формируется в процессе практической деятельности):

– вопросы для беседы по тексту на принятие решения в нестандартной ситуации (ситуации выбора, многоальтернативности решений, проблемной ситуации)

#### **The Diseases of the Cardiovascular System (английский язык)**

Would you as a future doctor, share Doctor Greenfield's viewpoint in the following case? Give the patient some pieces of advice.

Mr. Donaldson is the patient. He is a 42-year-old male and is a heavy drinker. He has come to ask for medication to stop the pain in the heart he has been getting. His doctor has told him to stop drinking as it is having a serious effect on his health and refuses to prescribe anything until he stops. The patient is very defensive about his drinking, does not like being told what to do and responds very aggressively to the doctor's questions. The doctor continued to persist in his opinion.

#### **The Diseases of the Respiratory Tract (английский язык)**

Would you as a future doctor, share Doctor Smith's viewpoint in the following case? Give the patient some pieces of advice.

Mr. Peterson is the patient. He is a 54-year-old male and is a heavy smoker. He has come to ask for medication to stop the pain in the chest he has been getting. His doctor has told him to stop smoking as it is having a serious effect on his health and refuses to prescribe anything until he stops. The patient is very defensive about his smoking, does not like being told what to do and responds very aggressively to the doctor's questions. The doctor continued to persist in his opinion.

#### **Herzschmerzen (немецкий язык)**

In welchen Fällen spricht man von sogenannten funktionellen Herzschmerzen?

Herzschmerzen äußern sich meist durch stechende, ziehende oder auch drückende Missempfindungen im Bereich des Herzens.

Nicht immer lassen sich organische Ursachen für die Schmerzen feststellen – man spricht dann auch von sogenannten funktionellen Herzschmerzen: Häufig treten sie im Zusammenhang

mit Stress, Überanstrengung oder psychischer Belastung auf und können mehrere Stunden oder sogar Tage andauern.

In seltenen Fällen können Herzschmerzen aber auch ein Zeichen dafür sein, dass etwas mit dem Herzen nicht stimmt – zum Beispiel bei einer koronaren Herzkrankheit (KHK), bei einem Herzinfarkt oder bei einer Herzbeutelentzündung. Je nachdem, wo die Herzschmerzen auftreten und wie sie sich genau äußern, lassen sich die Ursachen manchmal schon etwas eingrenzen. Bei Schmerzen im Brustkorb ist die Angst, dass ein Herzinfarkt dahinter stecken könnte, oft groß. Solche Schmerzen im Brustkorb sind aber häufig keine direkten Herzschmerzen, sondern haben ihre eigentliche Ursache in Lungen-, Zwerchfell- oder Magenbeschwerden.

### **L'examen medical (французский язык)**

Pourquoi faut-il etabliр le diagnostic?

Un examen medical est une procedure de diagnostic realisee pour des motifs de sante. Par exemple: pour diagnostiquer des maladies, pour mesurer la progression ou la guerison des maladies, pour confirmer chez quelqu'un l'absence de maladie.

Quelques uns se composent d'un simple examen physique, appele egalement examen clinique: il ne requiert que de simples instruments entre les mains d'un medecin, et peuvent etre realises dans son cabinet. D'autres requierent un equipement plus sophistique et/ou l'usage d'un environnement sterile.

Quelques examens requierent des echantillons de tissu ou des liquides corporels qui seront envoyes a un laboratoire medical pour analyse. Quelques tests chimiques simples (comme la mesure du pH de l'urine) peuvent etre mesures directement dans le cabinet du medecin.

Les examens medicaux peuvent etre classes en deux categories :

- examen invasif;
- examen non invasif.

Применение категории «владеть»:

- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, практического анализа логики различного рода рассуждений;
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- опытом выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке.